

פמפילקון A ו-ויפילקון A עדשות מגע רכות לשימוש יומי, להחלפה אחת לחודש

שמות המוצרים
פרשלוק® קולורבלנדס®
פרשלוק® צבעוני
פרשלוק® דיימנשנס
פוקוס® חודשיות ויסינט®
התכולה ואריזה

עדשות מגע רכות **פרשלוק® קולורבלנדס®**, עדשות מגע רכות **פרשלוק® צבעוני** ועדשות מגע רכות **פרשלוק® דיימנשנס** מכילות פמפילקון A (45% phemfilcon A) (עם כרומופורים הבולעים קרינת UV) ו- 55% מים. עדשות מגע רכות **פרשלוק® קולורבלנדס®**, עדשות מגע רכות **פרשלוק® צבעוני** ועדשות מגע רכות **פרשלוק® דיימנשנס** ארוזות במגשיית בליסטר נפרדות המכילות תמיסת בורט בופר סאליין איזוטונית . תמיסת הסאליין מכילה פולוקסמר 0.005% (Poloxamer). עדשות מגע **פרשלוק® קולורבלנדס®** ועדשות מגע **פרשלוק® צבעוני** מצופות לסרוגן בציפוי המכיל שילוב של הפיגמנטים הבאים:iron oxides, chromium dioxide, titanium dioxide, [phthalocyaninato (2-)] copper, phthalocyanine green, carbazole violet ,oxide עדשות מגע **פרשלוק® דיימנשנס** הן בעלות גוון של phthalocyanine green ומצופות בציפוי בלתי רציף המכיל שילוב של הפיגמנטים הבאים: iron oxides, chromium dioxide, [phthalocyaninato (2-)] copper, phthalocyanine green, carbazole violet עדשות מגע רכות **פוקוס® חודשיות ויסינט®** מכילות vifilcon A 45% ו- 55% מים. העדשות הן בעלות גוון כחול בהיר המקל על השימוש; הגוון מכיל Remazol Brilliant Blue R. עדשות מגע **פוקוס® חודשיות ויסינט®** ארוזות במגשיית בליסטר נפרדות המכילות תמיסת סאליין איזוטונית עם בופר פוספט. העדשות מעוקרות באדים. **STERILE**[ⓘ] יש להשתמש בהן אך ורק אם אריות האלומיניום המודפסת שלמה.

השימוש המיועד

כל עדשות המגע המכילות פמפילקון ו-ויפילקון A (phemfilcon A ו- vifilcon A) מיועדות להרכבה יומית בעין אחת או בשתי העיניים לתיקון ראייה אופטי באנשים בעלי עיניים בריאות עם אסטיגמטיזם מינימלי שאינו משבש את הראיה.

לוח זמנים מומלץ להרכבה ולהחלפה

הרכבה במהלך היום - פחות מ- 24 שעות במהלך שעות הערות. ניתן להאריך בהדרגה את משך ההרכבה עד להשגת משך ההרכבה המקסימלי המומלץ. יש להסיר את העדשות לפני השינה. על מנת לשמור על בריאות העיניים שלך, לוח הזמנים להרכבה חייב להיקבע על ידי מומחה העיניים המטפל בך. מומלץ להשליך את העדשות ולהחליף אותן בזוג חדש כל חודש.

הטיפול בעדשות

מומחה העיניים המטפל בך אמור לתת לך הוראות מפורטות להכנסת העדשות ולהסרתן. יש תמיד לרחוץ את הידיים ולייבש אותן לפני הטיפול בעדשות. **נַעַר אַת אִירִית המגשיית בעדינות לפני הפתיחה.** פתח את מכסה האלומיניום במשיכה לאחור. שפוך את העדשה אל כף ידך, או במידת הצורך, החלק את העדשה בעדינות מתוך המכל תוך שימוש באצבע המורה. וודא שהעדשה אינה הפוכה ושהוצאת את העדשה המתאימה לעין המסוימת. בדוק את העדשות טרם הכנסתן. אין להכניס עדשות גנומות. בעת הסרת העדשות, ודא כי ידך יבשות לחלוטין.

לאחר צמצוץ מלא מספר פעמים, תוך כדי הפניית המבט כלפי מעלה, החלק את העדשה על פני החלק הלבן של העין. הסר את העדשה באמצעות צביטתה בעדינות בין האגודל לאצבע המורה. במקרה של הסטת העדשה ממורכז העין, יש לסגור את העין ולעסות את העפעף בעדינות על מנת להחזיר את העדשה למיקום המרכזי. אם בעיה זו נמשכת, היוועץ במומחה העיניים המטפל בך. לעולם אין להשתמש בפיןצטה, באביזרי שאיבה, בחפצים חדים או בציפורני האצבעות על מנת להסיר את העדשות מתוך מכל העדשות או מעיניך.

הירדמות תוך כדי הרכבת העדשות

אם תירדם במקרה למשך פרק זמן קצר תוך כדי הרכבת העדשות, לא צפויות השפעות בלתי רצויות. עם זאת, העדשות עלולות לגרום לתחושת יובש, אשר בדרך כלל ניתנת להקלה באמצעות צמצוץ מלא מספר פעמים.

הטיפול בעדשות

- טיפול נכון בעדשות הוא חיוני.
- חטא את העדשות בכל הסרה על מנת לחסל חיידקים מזיקים ולהבטיח שימוש בטוח וגוון בעדשות מגע.
- יתכן כי מומחה העיניים המטפל בך ימליץ על שלבים נוספים של ניקוי ושטיפה על מנת להסיר חומרים מזהמים משטח פני העדשה. בנוסף לכך, העדשות שלך ששויות לדרוש ניקוי אנזימטי תקופתי לצורך הסרת חלבונים.
- מומחה העיניים המטפל בך יבחר עבורך את מערכת הטיפול בעדשות המתאימה ביותר עבורך.
- היוועץ במומחה העיניים המטפל בך לפני שימוש במוצרים חלופיים כלשהם לטיפול בעדשות.
- אין להשתמש לסריגוני במוצרי טיפול בעדשות ממערכות שונות ואין לעררב ביניהם.
- יש להשתמש אך ורק במוצרים לטיפול בעדשות מגע רכות על פי הוראות היצרן.
- אין להשתמש בחום או במוצר כלשהו המיועד לעדשות קשיחות החדירות לנו.

יש תמיד לזכור את הדברים שלהלן:

- יש תמיד לרחוץ את הידיים וליבש אותן לפני הטיפול בעדשות.
- לעולם אין לאחסן את העדשות בתמיסת סאליין בלבד במשך הלילה. תמיסת סאליין לא תגן על העדשות מפני חיידקים ועל עיניך מפני זיהום אפשרי.
- לעולם אין לעשות שימוש חוזר בתמיסה שבנרתיק העדשות.
- לעולם אין להשתמש בתמיסות לאחר תאריך התפוגה שלהן.
- יש תמיד לשטוף את נרתיק העדשות עם כל הוצאה של העדשות מתוכו. יש להשתמש בתמיסת סאליין סטרילית או תמיסה טריה לטיפול בעדשות, ובמידת האפשר, יש לייבש את העדשות באוויר. הדבר מסייע במניעת זיהום ופגיעה חמורה בעיניים.
- יש להחליף את העדשות באופן סדיר.

אם לא הרכבת את העדשות שלך במשך מספר ימים, פעל לפי ההוראות שניתנו לגבי משטר הטיפול בעדשות שלך, ואם הדבר רלוונטי, נקה וחטא את העדשות שלך טרם הכנסתן.

מקרים בהם אין להרכיב עדשות

אין להרכיב עדשות בשילוב עם מצבים בריאותיים ותנאים סביבתיים מסוימים. תנאים העלולים לפגוע או לשבש שימוש בטוח בעדשות מגע כוללים:

- אלרגיה, דלקת, זיהום או גירוי בתוך או סביב העין או העפעפיים.
- תקופות של מצב בריאותי ירוד, כגון הצטננויות קשות או שפעת.
- שימוש בתרופות מסוימות, לרבות תרופות עיניים.
- שכבת דמעות לקויה (עיינים יבשות).
- סביבה יבשה או מאובקת באופן קיצוני העלולה לגרום לאי נוחות בעת הרכבת עדשות מגע.
- ספורט מים ללא שימוש במשקפי-מגן.

עליך להיוועץ עם מומחה העיניים המטפל בך באופן ספציפי לגבי מצבים אלה או אחרים.



INSTRUCTIONS FOR USE - THIS LEAFLET CONTAINS IMPORTANT PRODUCT USE AND SAFETY INFORMATION. PLEASE READ CAREFULLY AND RETAIN FOR FUTURE REFERENCE. CONTACT LENSES SHOULD ALWAYS BE FITTED BY AN EYE CARE PROFESSIONAL. IT IS ESSENTIAL THAT YOU FOLLOW YOUR EYE CARE PROFESSIONAL'S DIRECTIONS AND ALL LABELLING INSTRUCTIONS FOR PROPER USE OF YOUR CONTACT LENSES.



הוראות שימוש - עלון זה מכיל מידע חשוב לגבי שימוש במוצר ובטיחותו. אנא קרא אותו בעיון ושמור אותו לעיון עתידי. התאמה של עדשות מגע צריכה להעשות תמיד ע"י מומחה עיניים. לשימוש נכון יש לפעול על פי ההוראות של מומחה העיניים המטפל בך ועל פי כל ההוראות לשימוש בעדשות המגע שברשותך הניתנות בעלון המידע.

בעיות אפשריות

אף על פי שעדשות מגע רכות מעניקות יתרונות רבים לאדם המרכיב אותן, עלולות להתרחש בעיות, בהן ניתן להבחין לראשונה על פי אחד או יותר מהסימנים שלהלן:

- תחושה שיש משהו בתוך העין
- אי נוחות בעת הרכבת עדשות
- אודם בעיניים
- רגישות לאור
- צרבה, עקצוץ, גרד בעיניים או עיניים דומעות
- ירידה בחדות הראיה
- קשתות או הליות סביב מקורות אור
- הפרשות מוגברות מהעיניים
- אי נוחות/ כאב
- יובש חמור או מתמשך בעיניים

התעלמות מתסמינים אלה עלולה להוביל לסיבוכים חמורים יותר.

מה לעשות במקרה של בעיה

אם יופיע סימן או תסמין כלשהו מבין הסימנים או התסמינים המפורטים לעיל:

- יש להסיר את העדשה(ות) באופן מיד.**
- אם תופעת אי הנוחות או הבעיה תחלוף, יש לבחון את העדשה(ות) בקפידה.
- אם העדשה(ות) גנומה(ות) באופן כלשהו, אין להחזיר את העדשה(ות) לעיון(ים), יש להחליף אותה(ן) בעדשה(ות) חדשה(ות) או להתייעץ עם מומחה העיניים המטפל בך.
- אם תבחין בכללך, בריס או בגוץ זר על פני העדשה(ות), או אם הבעיה חולפת ולא נצפה נזק בעדשה(ות), יש לנקות את העדשה(ות) באופן יסודי, לשטוף להטא/לנסולר טרם הכנסתה(ן) מחדש.
- אם התסמינים המפורטים לעיל נמשכים לאחר הסרת העדשה(ות) או הכנסתה(ן) מחדש, יש להסיר את העדשה(ות) **באופן מיידי** ולפנות למומחה העיניים המטפל בך בהקדם. ייתכן כי קיימת הפרעה חמורה כגון זיהום, כיב בקרנית או דלקת בקשתית. הפרעות אלו עלולות להתקדם במהרה ועלולות להוביל ללידוב ראיה לצמיתות. תגובות פחות חמורות כגון שפשושים, הכתמה של שכבת האפיתליום וזיהום בקטריאלי בלחמית, מחייבות טיפול הולם על מנת למנוע סיבוכים.
- יובש מקרי ניתן להקלה באמצעות שימוש בטיפות סיכון והרטבה. אם היובש נמשך, היוועץ במומחה העיניים המטפל בך.
- אם העדשה נדבקת (מפסיקה לנוע), יש לטפץ מספר טיפות של תמיסת סיכון ולמתןה עד אשר העדשה תתחיל לנוע באופן חופשי על פני העין בטרם תנסה להסיר אותה. אם העדשה נותרת דבוקה, היוועץ במומחה העיניים המטפל בך באופן מיד.

מידע נוסף

ניתן להפחית את הסיכון לבעיה אפשרית על ידי זיהוי הסימנים וציות להמלצות הניתנות בסעיף "מה לעשות במקרה של בעיה". ניקוי נכון והחלפה סדירה של העדשות הם חיוניים. הרכבת עדשות מגע מוגברה את הסיכון לזיהומים בעיניים. ישיון גורם לעליה נוספת בסיכון לדלקת קרנית כיבית בקרב משתמשי עדשות מגע.

דברים אותם חשוב לזכור

- אין לחלוק** את העדשות שלך עם אדם אחר מאחר שהדבר עלול להוביל להתפשטות מיקרואורגניזמים, אשר עלולים לגרום להפרעות חמורות בבריאות העיניים.
- בדוק את עיניך באופן סדיר על מנת לוודא כי הן נראות כראוי, כי אתה חש בנוח וראייתך ברורה.
- מומלץ למרכיבי עדשות מגע לבקר אצל מומחה העיניים המטפל בהם באופן סדיר בהתאם להנחיות.
- אין להשתמש בעדשות או במוצרי טיפול בעדשות לאחר תאריך התפוגה.
- בתנאי תאורה חלשה, מרכיבי עדשות בעלות גוון / צבעוניות עלולים לחוות ראייה ירודה בעת צפייה בחפצים בעלי ניגודיות נמוכה.

the eyelid to return the lens to the central position. If this problem persists, consult your eye care professional. Never use tweezers, suction cups, sharp objects or your finger nails to remove your lenses from the lens container or your eyes.

FALLING ASLEEP WHILE WEARING LENSES If you inadvertently fall asleep for a short period while wearing your lenses no adverse effect are likely. The lenses may however feel dry, this can usually be relieved by blinking fully several times.

TAKING CARE OF YOUR LENSES

- CORRECT CARE OF YOUR LENSES IS ESSENTIAL.
- DISINFECT your lenses each time they are removed to destroy harmful germs and to ensure safe and comfortable contact lens wear
- A separate **CLEANING** and **RINSING** step may be recommended by your eye care professional to remove contaminants from the lens surface. In addition, your lenses may require periodic enzymatic cleaning to remove protein.
- Your eye care professional should choose the lens care system most suitable for you.
- Ask your eye care professional before using any alternative lens care products.
- Do not alternate or mix lens care products from different systems.
- Use only soft contact lens care products following the manufacturer's instructions.
- DO NOT USE HEAT NOR ANY PRODUCT DESIGNED FOR HARD OR RIGID GAS PERMEABLE LENSES.

Always remember the following:

- Always wash, rinse and dry your hands before handling your contact lenses.
- Never store lenses overnight in saline only. Saline will NOT protect your lenses from germs and your eyes from possible infection.
- Never re-use the solution in your lens case.
- Never use solutions that are past their expiry date.
- Rinse your lens case every time you remove your lenses from it. Use sterile saline or fresh lens care solution and, if appropriate, allow to air dry. This helps avoid contamination and serious eye injury.
- Replace your lens case regularly.

IF YOU HAVE NOT WORN YOUR LENSES FOR A FEW DAYS, follow the instructions given for your contact lens care regimen and, if applicable, clean and disinfect your lenses prior to insertion.

WHEN NOT TO WEAR LENSES Contact lenses should not be worn in conjunction with certain health or environmental conditions. Conditions that may prevent or interfere with safe contact lens wear include:

- Allergy, inflammation, infection or irritation in or around the eye or eyelids.
- Periods of poor health, such as severe colds or influenza.
- The use of some medications, including eye medication.
- Inadequate tear film (dry eyes).
- Excessively dry or dusty environments that make contact lens wear uncomfortable.
- Water sport without the use of goggles.

Consult your eye care professional specifically regarding these or other conditions.

POSSIBLE PROBLEMS Although soft contact lenses provide many benefits to the wearer, it is possible that problems might occur and may be first noticed as one or more of the following signs:

- Feeling of something in the eye

- שמור על רישום של עצמת העדשה הנכונה עבור כל עין.
- יש להיזהר בעת שימוש בסבונים, תחליבים, קרמים, תכשירים קוסמטיים או אדאורנטים מאחר שהם עלולים לגרום לגירוי אם יבואו במגע עם העדשות.
- יש להכניס את העדשות לפני הנחת האופור ולהסיר אותן לפני הסרת האופור.
- יש להימנע מהזחת אירוסולים, כגון תרסיס שיער, ליד העיניים תוך כדי הרכבת העדשות מאחר שהדבר עלול לגרום לגירוי.
- עליך להיוועץ במומחה העיניים המטפל בך בדבר הרכבת עדשות במהלך פעילויות ספורט לרבות שחייה.
- עליך להסיר את העדשות בעת חשיפה לאדים מזיקים או מגרים.
- לעולם אין לאפשר לעדשות מגע לבוא במגע עם נוזלים לא סטריליים (לרבות מי ברז ורוק) מאחר שעלול להתרחש זיהום חיידקי, אשר עלול להוביל לנזק תמידי לעיניים.
- עליך לייצע את המעסיק שלך על כך שאתה מרכיב עדשות מגע, במיוחד אם העבודה שלך כרוכה בשימוש בציוד מגן לעיניים.
- אין להרכיב עדשות מגע אלו במהלך שינה.

יש לאחסן מתחת ל- 30°C

יצרן:	
אלקון מעבדות	
6201 סאות' פרי-וויי	
פורט וורת', טקסס, ארה"ב 2099-7613	
ציוגות אירופאית מורשה:	
אלקון מעבדות בע"מ (בריטניה).	
פאוק תעשיות פרמילי	
פרמילי, קמברלי	
שורר, GU16 7SR, בריטניה	

היבואן ובעל הרישום:

לפידות מדיקל יבוא ושיווק בע"מ,

רח' השיטה 8, ת.ש 3552,

פאוק התעשייה קיסריה, 3088900

שירות לקוחות: 70-90-33

באישור משרד הבריאות, מס' רישום פנפנס אמ"ר: 4350420

קיצורים עבור מפרט העדשות:	
DIA	קוטר
BC	קוטר העדשה
PWR	עצמת העדשה
L	שמאל
R	ימין

תאריך הכנה: 2013-12
© 2014 Novartis
* סימן מסחרי של Novartis

PHEMFILCON A and VIFILCON A DAILY WEAR MONTHLY REPLACEMENT SOFT CONTACT LENSES

PRODUCT NAMES

FRESHLOOK® COLORBLEND® soft contact lenses, **FRESHLOOK® COLORS** soft contact lenses and **FRESHLOOK® DIMENSIONS** soft contact lenses contain 45% phemfilcon A (with UV absorbing chromophores), and 55% water.

FRESHLOOK® COLORBLEND® contact lenses and **FRESHLOOK® COLORS** contact lenses and **FRESHLOOK® DIMENSIONS** contact lenses are packaged in individual blisters containing isotonic, borate buffered saline. The saline contains 0.005% Poloxamer. **FRESHLOOK® COLORBLEND®** contact lenses and **FRESHLOOK® COLORS** contact lenses are printed with an intermittent coating containing a combination of the following pigments: iron oxides, titanium dioxide, [phthalocyaninato (2-)] copper, chromium oxide, carbazole violet, phthalocyanine green. **FRESHLOOK® DIMENSIONS** contact lenses are tinted with phthalocyanine green and are printed with an intermittent coating containing a combination of the following pigments: iron oxides, [phthalocyaninato (2-)] copper, chromium oxide, carbazole violet, phthalocyanine green.

FOCUS® Monthly VISITINT® soft contact lenses contain 45% vilcon A and 55% water. The lenses are tinted light blue to assist handling; the tint contains Remazol Brilliant Blue R.

FOCUS® Monthly VISITINT® contact lenses are packaged in individual blisters containing isotonic, phosphate buffered saline. The lenses are steam sterilised **STERILE**[ⓘ]. Use only if printed foil pack is intact.

INTENDED USE

All phemilcon A and vilcon A contact lenses are intended for daily wear in one or both eyes for the optical correction of vision in persons with non-diseased eyes with minimal astigmatism that does not interfere with vision.

RECOMMENDED WEAR AND REPLACEMENT SCHEDULE DAILY WEAR - less than 24 hours while awake. The wearing time may be built up gradually until the maximum recommended is achieved. THE LENSES MUST BE REMOVED BEFORE SLEEPING. In the interests of maintaining the health of your eyes, the wearing schedule should be determined by your eye care professional. We recommend that your lenses be discarded and replaced with a new pair each month.

HANDLING YOUR LENSES

Your eye care professional should provide you with detailed contact lens insertion and removal instructions. Always wash and dry your hands before handling lenses. *Gently shake the blister pack before opening.* Peel back the foil lid. Pour the lens into the palm of your hand or if necessary, gently slide the lens out of the container using your forefinger. Ensure the lens is not inside out and that you have the appropriate lens for that eye. Inspect your lenses prior to insertion. Do not insert if damaged. When removing your lens, make sure that your hands are completely dry. Blink fully several times, then while looking up, slide the lens down onto the white part of the eye. Remove the lens by gently pinching it between the thumb and forenger. If the lens decentres on the eye, close your eye and gently massage

يد، داما، بفعل يدل على توقيفهما لها الإسماع بالعدسات. ثم يخصصه عوقق
 الفقاتين برفق. قبل الفتح. أفرغ العطار، المسمى بالخلط. من العدسة في راحة
 يدك، أو قم - أذا لزم الأمر - برفق خارج العاوية بسبائكك. تأكد من أنَّ العدسة
 سليمة مقبولة وأَنَّك لمسك بالعدسة بالملاحة لكل العين. افحص عدساتك قبل
 إدخالها في عينيك، ولا تدخلها في عينيك إذا كانت تالفة.
 عند رفع العدسة، تأكد من أنَّ يدك بجانب بالعدسة. اطرف عينيك بشكل كامل
 عدة مرات أثناء النظر إلى أعلى، ثم قم بترقيق العدسة نحو الأسفل على الجزء الأبيض
 من العين. ارفع العدسة برفق بين إبهامك وسبائكك.
 إذا تحركت العدسة من مركز العين فألق عينك وادك العينين برفق؛ لإعادة العدسة